

KOPRODUKČNÁ ZMLUVA

o vzájomnej spolupráci pri príprave, vydaní a ekonomickom využití
knižného diela „Janka a Tomáš Nápadý a recepty zo Zázračného ateliéru - DO RÁMČEKA“
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany – koproducenti:

Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
Štatutárny zástupca: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ
Bankové spoj.: XXXXXX
Číslo účtu IBAN: XXXXXX
IČO: 47 232 480
IČ pre DPH: SK 2023169973
DIČ: 2023169973
Zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej len „RTVS“)

a

Albatros Media Slovakia s. r. o.

sídlo: Mickiewiczova 9, 811 07 Bratislava
zastúpená: Ing. Martin Brix a Ing. Václav Kadlec, konatelia
IČO: 46 106 596, DIČ: 2023240274, IČ DPH: SK2023240274
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu IBAN: XXXXXX
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 71824/B
(ďalej len „AMS“ alebo „koproducent“)
(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“ alebo „koproducenti“)

I. Predmet zmluvy

- Predmetom zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri príprave, vydaní, ekonomickom využití a propagácii knižného diela s názvom „**Janka a Tomáš Nápadý a recepty zo Zázračného ateliéru - DO RÁMČEKA**“ (ďalej len „**knižné dielo**“), ktoré bude obsahovať:
 - názov audiovizuálneho cyklu RTVS „**Zázračný ateliér**“,
 - časti audiovizuálnych diel RTVS „**Zázračný ateliér**“, špecifikované v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, **v celkovom počte 51 ks**, ktoré neobsahujú žiadne obrázky, či fotografie, ktoré nie sú majetkom RTVS (ďalej len „**snímky AVD**“),
 - audiovizuálne diela RTVS – miniséria „**Zázračný ateliér**“, špecifikovaná v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „**AVD**“), ktorá bude na DVD nosiči ako súčasť knižného diela (príloha),
 - iné autorské diela (texty, dialógy, recepty, úlohy, obrázky, fotografie...), zabezpečené AMS.
- Zmluvné strany sa dohodli, že AMS v spolupráci s RTVS pripraví a vydá rozmnoženiny knižného diela uvedeného v bode 1. tohto článku v slovenskom jazyku za účelom ich verejného šírenia predajom alebo iným prevodom vlastníckeho práva na území Slovenskej republiky počas doby platnosti tejto zmluvy v náklade max. **12 000 ks knižného diela**. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadná dotlač knižného diela nad rámec upravený v tomto bode bude predmetom dodatku k zmluve, príp. novej zmluvy.
- Zmluvné strany sa dohodli, že prípravou a vydaním jednotlivých knižných diel a ich rozmnoženín je poverená AMS a verejné šírenie rozmnoženín knižného diela formou jeho verejného predaja tretím osobám zabezpečia obe zmluvné strany.

II. Právna povaha vzťahu medzi koproducentami

1. Touto zmluvou sa nezakladá nijaká právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka.
2. Záväzky každej zo zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté. Každá zo zmluvných strán je výlučne sama zodpovedná za záväzky, do ktorých vstúpi vo vzťahu k tretím osobám v štádiu prípravy a vydania knižných diel a ich následného verejného šírenia.
3. Postúpenie akejkoľvek pohľadávky, ktorá vyplýva z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.
4. RTVS potvrdzuje, že je nositeľom práv výrobcu audiovizuálnych diel, z ktorých pochádzajú snímky AVD, špecifikované v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „diela“), vrátane loga a názvu audiovizuálneho diela „**Zázračný ateliér**“. AMS nezodpovedá za porušenie práv tretích strán zo strany RTVS.
5. AMS potvrdzuje, že má súhlas autorov, prípadne iných na to oprávnených tretích osôb, na použitie všetkých textových častí knižných diel a obrazových snímk (texty, dialógy, recepty, úlohy, obrázky, fotografie a iné), a to v rozsahu potrebnom podľa tejto zmluvy. RTVS nezodpovedá za porušenie práv tretích strán zo strany AMS.

III. Záväzky RTVS

1. RTVS sa zaväzuje:
 - a) dodať AMS sama a/alebo prostredníctvom svojho partnera s odsúhlasením RTVS vybrané snímky AVD v zmysle tejto zmluvy a poskytuje týmto AMS súhlas na ich použitie v rozsahu tejto zmluvy, v zodpovedajúcej technickej kvalite, AMS sama a/alebo prostredníctvom svojho zmluvného partnera snímky AVD spracuje do potrebnej kvality a formy, pričom RTVS za toto spracovanie nezodpovedá a je upravené výlučne zmluvným vzťahom medzi AMS a jeho partnerom,
 - b) dodať AMS AVD ako podklad na výrobu DVD, ktoré bude tvoriť súčasť knižného diela (prílohu). Podklad dodá RTVS v elektronickej podobe, ktorý v zodpovedajúcej technickej kvalite zašle RTVS na e-mailovú adresu koproducenta **silvia.masarova@albatrosmedia.sk**, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak,
 - c) poskytnúť AMS logo RTVS, podklady sú umiestnené na web stránke www.rtvs.org/loga-rtvs,
 - d) zabezpečiť propagáciu knižného diela vo vysielaní RTVS podľa vlastného uváženia, možnosti a vysielacej štruktúry RTVS, vrátane propagácie prostredníctvom audiovizuálneho cyklu „Zázračný ateliér“,
 - e) zverejniť ponuku knižného diela na vlastnej webstránke www.rtvs.org/obchod, pokiaľ bude zabezpečovať predaj knižných diel,
 - f) vyjadrovať sa k žiadostiam AMS, najmä nie však výlučne k tým, kde sa vyžaduje udelenie súhlasu RTVS podľa tejto zmluvy, v lehote 7 kalendárnych dní odo dňa ich doručenia. Ak sa RTVS v lehote podľa predchádzajúcej vety nevyjadrí, má sa za to, že s obsahom žiadosti zaslanej AMS súhlasí.

IV. Záväzky AMS

1. AMS sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť RTVS nevyhnutnú súčinnosť pre riadne a včasné splnenie záväzkov RTVS podľa článku III. tejto zmluvy,
 - b) spolupracovať s RTVS pri výbere snímk AVD a AVD, príp. iných materiálov v zmysle tejto zmluvy,
 - c) použiť snímky AVD a AVD z RTVS len spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy, bez súhlasu RTVS nevykoná v snímkach AVD a AVD z RTVS podľa tejto zmluvy žiadne úpravy/strihy, ktoré by znížovali hodnotu diel, menili ich obsah a/alebo zmysel alebo by znevažovali osoby v/nach nich zachytené, vykonanie akýchkoľvek úprav nad rámec tohto bodu je podmienené písomným súhlasom RTVS,
 - d) v tiráži uviesť - Zdroj fotografií z ateliéru: RTVS,
 - e) získať súhlasy všetkých nositeľov práv – autorov, nositeľov práv k ostatným obrázkom, fotografiám, textom, dialógom, receptom, úlohám a ďalších osôb, prípadne ochranných organizácií, ktoré ich pre

tieto účely zastupujú, za použitie ich predmetov ochrany spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy a za šírenie jednotlivých knižných diel v zmysle tejto zmluvy a vysporiadať nároky uvedených nositeľov práv za používanie knižných diel a ich rozmnoženín v zmysle tejto zmluvy za oboch koproducentov, ak vzniknú.

Tieto vyššie uvedené práva získal/získa koproducent pre obidve zmluvné strany na dobu ochrany práv nositeľov práv v zmysle tohto bodu a bez teritoriálneho obmedzenia. Koproducent sa za obidve zmluvné strany zaväzuje získať v plnom rozsahu od autorskoprávných subjektov zúčastnených na tvorbe jednotlivých vydání knižných diel licenciu na vydanie knižných diel, na ich rozširovanie predajom tretím osobám, nájmom, prenájomom, právo na poskytnutie licencie tretím osobám, práva na sprístupnenie verejnosti na internete a pod. Pre vylúčenie pochybností, do zmluvných vzťahov uvedených v tomto bode vstupuje koproducent sám;

- f) predložiť návrh štruktúry DVD diela, menu, grafický návrh riešenia štruktúry menu, grafický návrh potlače nosičov na schválenie RTVS,
- g) po schválení uvedenom v bode f) tohto článku spracovať a naprogramovať štruktúru DVD diela a predložiť na schválenie DVD master diela RTVS.

2. AMS sa zaväzuje zabezpečiť a uhradiť prípravu a vydanie knižného diela do 30.11.2018. AMS sa zaväzuje uhradiť aj prípadné nároky vyplývajúce z autorských a iných práv v zmysle tejto zmluvy, ktoré v tejto súvislosti vzniknú.
3. AMS sa zaväzuje v knižnom diele uviesť nasledujúce údaje:
 - v tiráži uviesť - Zdroj fotografií z ateliéru: RTVS,
 - na prednej i zadnej strane obálky knižného diela musí byť uvedené logo Albatros Media Slovakia s. r. o. a RTVS,
 - v autorskej tiráži knižného diela uviesť povinné autorské údaje, © Albatros Media Slovakia s. r. o. a RTVS, Rozhlas a televízia Slovenska, 2018
 - v technickej tiráži knižného diela uviesť text: Vydané v koprodukcii Albatros Media Slovakia s. r. o. a RTVS, Rozhlas a televízia Slovenska, 2018 (aj s logami oboch zmluvných strán); a povinné autorské údaje, © Albatros Media Slovakia s. r. o. a RTVS, Rozhlas a televízia Slovenska, 2018,
 - v časti copyright uviesť text „Podľa známej detskej relácie“ – nad logom RTVS,
 - všetky povinné autorské údaje, vrátane ostatných nositeľov práv v Diele.
4. AMS sa zaväzuje na DVD nosičoch uviesť nasledujúce údaje:
 - na DVD nosičoch musia byť uvedené povinné autorské údaje a logo Albatros Media Slovakia s.r.o. a RTVS, pri údajoch k AVD © RTVS, Rozhlas a televízia Slovenska, 2018 a text: **Vydané v koprodukcii Albatros Media Slovakia s. r. o. a RTVS, Rozhlas a televízia Slovenska, 2018.**
 - Na DVD uviesť text: **Všetky práva výrobcu a vlastníka autorských práv k dielu sú vyhradené. Výroba kópií, prenajímanie, použitie na verejné produkcie a vysielanie, on-line šírenie alebo akékoľvek iné šírenie sú bez ich výslovného súhlasu zakázané.**
5. AMS sa zaväzuje predložiť návrh obálky/titulky knižného diela a návrh uvedenia všetkých údajov v zmysle bodu 3. a 4. tohto článku zmluvy RTVS na jeho schválenie max. 10 pracovných dní pred začatím tlače knižného diela.
6. AMS zabezpečí propagáciu knižného diela prostredníctvom distribučných partnerov a zverejní ponuku knižného diela na vlastnej web stránke www.albatrosmedia.sk.

V. Ekonomické využitie diela

1. Zmluvné strany sa dohodli, že majú spoločné právo na distribúciu a ďalšie ekonomické využitie knižného diela, o čom sa budú vzájomne informovať. Okrem ekonomického využitia knižného diela ho môžu použiť aj na prezentáciu, propagáciu a darovanie.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spoločne vykonávať obchodné činnosti spojené s ekonomickým využitím diela a s podporou predaja. Súčasťou propagácie Diela je aj možnosť propagovať ukážky z diela na internete.
3. Podporou predaja diela môžu byť aj rôzne reklamné materiály, obrázky, predmety a informácie vzdelávacieho a propagačného charakteru vyrobené koproducentom alebo jeho zmluvnými partnermi po dohode s nositeľmi práv, výhradne na vlastné náklady koproducenta.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že celkový výnos z ekonomického využitia knižného diela za náklad uvedený v čl. I., bod 2. tejto zmluvy a za podiel RTVS bude vo výške 4 873 €. Táto odmena zahŕňa DPH, ktorá bude uplatnená v súlade s účinnou legislatívou SR. RTVS vystaví faktúru AMS po dodaní služby v zmysle čl. III bod 1 a, b tejto zmluvy a to v lehote do 15 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy a riadne doručí AMS.
AMS dodá 500 ks knižného diela RTVS a vyhotoví k dodaniu faktúru. Odmena za dodanie knižného diela je dohodnutá vo výške 4 873 €, pričom predmetná odmena zahŕňa aj príslušnú DPH uplatnenú v súlade s účinnou legislatívou SR. Faktúra bude vyhotovená do 15 dní odo dňa dodania knižného diela a AMS ju zašle na adresu RTVS.
Zmluvné strany sa dohodli, že pohľadávka RTVS bude vzájomné započítaná s pohľadávkou AMS voči RTVS najneskôr do 15.12.2018. Za účelom preukázania zápočtu vyhotoví AMS oznámenie o započítaní v rozsahu zápočtu, ktoré riadne doručí RTVS.

VI. Vyhlásenie

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že vysporiadajú všetky záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.

VII.

Reklamačné podmienky

1. Zmluvné strany zodpovedajú za poskytnutie služieb/práv podľa dodaných podkladov a podľa podmienok uvedených v čl. III. a IV. tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany nezodpovedajú za škody, ktoré boli spôsobené neodvratiteľnými udalosťami.
3. Zmluvné strany sú povinné zistené nedostatky v poskytnutých službách/právach reklamovať písomne bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 10 pracovných dní odo dňa ich zistenia. V prípade nesprávnej fakturácie sú povinné predmetnú faktúru reklamovať do 7 dní odo dňa jej doručenia. V reklamácií musia nedostatky popísať a uviesť požiadavky na ich nápravu.

VIII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31.12.2023. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
2. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť RTVS zverejniť túto zmluvu podľa § 5 a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že sa ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s predmetom tejto zmluvy, ktoré vznikli v období do dňa účinnosti tejto zmluvy, primerane spravujú ustanoveniami tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že práva nie sú prenosné na tretiu osobu bez písomného súhlasu oboch zmluvných strán.

5. Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť iba písomne po dohode oboch zmluvných strán, musia byť číslované a budú tvoriť nedielnú súčasť tejto zmluvy.
6. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán aj napriek písomnému upozorneniu druhej zmluvnej strany poruší svoje záväzky prevzaté touto zmluvou a týkajúce sa jej podstaty (výroba, predloženie vyúčtovania a pod.), môže druhá zmluvná strana od tejto zmluvy, resp. nesplnenej časti, odstúpiť bez zbytočného odkladu. Odstúpenie sa musí vykonať v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok odstupujúcej strany na náhradu škody.
7. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona, Obchodného zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu v sídle RTVS.
9. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.

V Prahe, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Martin Brix
konateľ

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ
Rozhlas a televízia Slovenska

.....
Ing. Václav Kadlec
konateľ

PRÍLOHA Č. 1

ku KOPRODUKČNEJ ZMLUVE
o vzájomnej spolupráci pri príprave, vydaní a ekonomickom využití
knižného diela „Janka a Tomáš Nápady a recepty zo Zázračného ateliéru - DO RÁMČEKA“

Audiovizuálne diela, z ktorých pochádzajú snímky AVD, vyrobené RTVS:
„Zázračný ateliér“, ročníky 2017 – 2018, v celkovom počte 51 ks.

Audiovizuálne diela – miniséria „Zázračný ateliér“, vyrobené RTVS:

Pracovné názvy AVD ako podklad pre DVD:	
Záložky do knižky z paličiek a gombíkov	
Zvieratká zo štipcov	
Cícerový lev	
Sporiteľnička – pokladnička z plastovej fľaše	
Sladká saláma – nepečená cukrovinka	
Ohňostroj z kartónovej rolky z toaletného papiera	
Vláčik z obalu na vajíčka	
Čelenky pre malé parádnice	
Zeleninová formulka	
Samokresiaci robotík	

V Prahe, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Ing. Martin Brix
konateľ

.....
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ
Rozhlas a televízia Slovenska

.....
Ing. Václav Kadlec
konateľ